

**Diese Woche  
Grossauflage!**

# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

**Donnerstag, 1. März 2007**

**Nr. 9**

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

## AUS DEM INHALT

### Regierungsrat und Staatskanzlei

Eidg. Volksabstimmung vom 11. März 2007. Urnenstand-  
orte und -öffnungszeiten. . . . . 302

### Departemente

Steuerverwaltung. Direkte Bundessteuer 2006 . . . . . 303

Kantonsarzt. Hepatitis B: Impfinformation für Jugendliche . . . 303

Militär. Militärische Daten 2007 und Jungschützenkurs . . . . . 304

Konkursamt. . . . . 307

Landwirtschaft. Eidg. Hengstenstation Flüeli-Ranft . . . . . 308

Berufs- und Weiterbildung . . . . . 308

Abteilung Sport. Brevet I/CPR Kombikurs SLRG . . . . . 314

Kantonsstrasse Kerns-Kägiswil. Verkehrsbehinderungen . . . . 315

Planaufgabe gemäss Elektrizitätsgesetz, Gemeinde Sachseln . . 315

Baugesuche und Sonderbewilligungen . . . . . 316

**Stellenausschreibungen** . . . . . 319

**Gemeinden** . . . . . 322

### Verschiedene

Handelsregister. . . . . 327

Kanton Obwalden





## FINANZDEPARTEMENT

### Steuerverwaltung. Direkte Bundessteuer 2006

Das eidgenössische Finanzdepartement hat den allgemeinen Fälligkeitstermin für die direkte Bundessteuer 2006 auf den 1. März 2007 festgesetzt.

Die Bundessteuerrechnungen für das Steuerjahr 2006 werden in den nächsten Tagen versandt. Daneben werden weitere Rechnungen mit speziellen Fälligkeitsterminen laufend zugestellt.

Für alle Steuerpflichtigen, denen die Rechnung anfangs März 2007 zugestellt wird, läuft die Frist für die Bezahlung der für 2006 geschuldeten Steuer am 31. März 2007 ab. Die Zahlung hat an die Finanzverwaltung Obwalden, Abteilung Steuerbezug, mit dem beigelegten Einzahlungsschein/BESR zu erfolgen.

Für diejenigen Steuerpflichtigen, denen die Bundessteuerrechnung 2006 erst nach dem Monat März 2007 zugestellt wird, gilt das tatsächliche Zustelldatum als Fälligkeitstermin. Diese Rechnung ist innert 30 Tagen seit der Zustellung zu bezahlen. Massgebend ist das aufgedruckte «Restbetrag zahlbar bis» Datum.

Wird die Bundessteuer für das Jahr 2006 nicht innert 30 Tagen seit der Fälligkeit entrichtet, so ist sie nach Ablauf dieser Frist mit 3,5 Prozent zu verzinsen.

Sarnen, 26. Februar 2007

**Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer**

## SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

### Kantonsarzt. Hepatitis B: Impfinformation für Jugendliche

Hepatitis B ist eine durch ein Virus verursachte Lebererkrankung, die bei schwerem Verlauf zu Leberschrumpfung (Zirrhose) oder Leberkrebs führen kann. Die Übertragung des Krankheitserregers erfolgt durch Blut oder andere Körperflüssigkeiten. Da sich hauptsächlich junge Menschen mit dem Hepatitis B Virus anstecken, kommt der Information und der Hepatitis B Impfung in diesem Alter grösste Bedeutung zu. In der Schweiz tragen etwa 20'000 Personen das Virus in sich. Jeden Tag stecken sich zwischen drei und vier Personen mit Hepatitis B an.

In der Schweiz sind am stärksten die 20- bis 24-Jährigen von Hepatitis B betroffen. Das Bundesamt für Gesundheit (BAG) empfiehlt, dass sich alle

Jugendlichen ab 11 Jahren impfen lassen. Wichtig ist, dass sie sich impfen lassen, bevor sie in das Risikoalter für eine Übertragung kommen.

Neben der Hepatitis B-Impfung wird von der Ärzteschaft auch eine Hepatitis A-Impfung empfohlen. Die Hepatitis A ist weniger gefährlich, gehört jedoch zu den häufigsten Reisekrankheiten. Sie wird über verunreinigtes Wasser und Nahrungsmittel übertragen. Eine kombinierte Impfung A+B ist möglich.

Sarnen, 1. März 2007

**Der Kantonsarzt  
Dr. med. Mario Büttler**

---

## **Militär. Militärische Daten 2007 Kanton Obwalden**

für die Angehörigen der Armee, für Stellungspflichtige sowie für die an der Armee und Zivilschutz interessierten Schweizerinnen.

### **Orientierungstage**

*Die Orientierungstage für den Jahrgang 1989 finden am 20. bis 22. August 2007 sowie am 12. und 13. September 2007 statt. Ort und Zeit gemäss Marschbefehl. Die Teilnahme ist für Aufgebotene obligatorisch!*

*Zum Orientierungstag werden aufgeboden:*

- alle Schweizer Bürger des Jahrganges 1989
- *Schweizerinnen des Jahrganges 1989 nach erfolgter Anmeldung \*\**
- ältere Wehrpflichtige, die aus irgendeinem Grund noch nicht rekrutiert worden sind
- Schweizer Bürger mit Jahrgang 1990 denen die vorzeitige Rekrutierung bewilligt worden ist. Die Rekrutierung kann erst mit dem erfüllten 18. Altersjahr absolviert werden.

Ausgenommen sind Wehrpflichtige, die von der Rekrutierung ausdrücklich befreit sind.

Gemäss Artikel 5 Absatz 2 der Verordnung über die Rekrutierung (VREK) SR 511.11 vom 10. April 2002 (Stand 5. Dezember 2006), ist die Teilnahme am Orientierungstag für Stellungspflichtige obligatorisch.

Nach Artikel 6 (VREK), wird am Orientierungstag über folgende Bereiche informiert:

- a) rechtliche Grundlagen sowie Aufgaben und Einsätze der Armee, des Zivildienstes, des Zivilschutzes und des Rotkreuzdienstes
- b) die Dienstleistungsmodelle, Kaderlaufbahnen und Berufsmöglichkeiten in der Armee, dem Zivilschutz und dem Rotkreuzdienst
- c) die Wehrpflichtersatzabgabe
- d) den Ablauf der Rekrutierungstage

Am Orientierungstag werden für die Rekrutierungstage erforderlichen Daten zur Person erhoben, insbesondere:

- a) Gesundheitsdaten mittels vorgängig ausgefülltem ärztlichen Fragebogen
- b) die Wunschedaten der Teilnehmer und Teilnehmerinnen für die Rekrutierungstage und den Beginn der militärischen Ausbildung.

Stellungspflichtige erhalten am Orientierungstag das Dienstbüchlein.

*\*\* Möchten Sie als Schweizer Bürgerin mehr über die Aufgaben und Einsätze der Armee, des Zivildienstes, des Zivilschutzes und des Rotkreuzdienstes sowie über die Dienstleistungsmodelle, Kaderlaufbahnen und Berufsmöglichkeiten in der Armee, dem Zivilschutz und dem Rotkreuzdienst erfahren?*

*Dann melden Sie sich bis 30. März 2007 beim Kreiskommando OW, Postfach 1465, 6060 Sarnen.*

*E-Mail: heiri.wallimann@ow.ch oder Telefon 041 666 64 47 / 041 666 63 07!*

## **Ausserdienstliches Schiesswesen 2007**

*Kostenlos sind die Teilnahme an:*

- a. Bundesübungen für die Angehörigen der Armee und Absolventinnen und Absolventen von Jungschützenkursen;
- b. Feldschiessen für alle Teilnehmer schweizerischer Nationalität;
- c. Schiesskursen.

### **A. Obligatorisches Bundesprogramm**

#### **1. Schiesspflicht im Jahre 2007**

*Grundsatz; Schiesspflichtige Subalternoffiziere erfüllen bis zum Ende des Jahres in dem sie das 34. Altersjahr vollenden, jährlich eine obligatorische Schiessübung. Unteroffiziere und Angehörige der Mannschaft erfüllen bis und mit dem Ende des Jahres vor der Entlassung aus der Militärdienstpflicht, längstens jedoch bis zum Ende des Jahres, in dem sie das 33. Altersjahr vollenden, jährlich eine obligatorische Schiessübung. Dies bedeutet, dass Armeeangehörige, welche 2006 die Rekrutenschule absolviert haben, bis und mit Jahrgang 1973 die obligatorische Schiesspflicht zu absolvieren haben.*

*Armeeangehörige, welche 2007 aus der Armee entlassen werden, sind nicht mehr schiesspflichtig.*

*Die Schiesspflicht ist mit der eigenen Waffe zu absolvieren.*

#### **2. Ordentliche Schiessstage**

*Daten gemäss den Angaben der örtlichen Schützengesellschaften und den Veröffentlichungen durch die Schiesskommission OW im Amtsblatt und im Internet unter [www.ow.ch](http://www.ow.ch)!*

#### **3. Nachschiesskurs**

*Der Nachschiesskurs (für Schiesspflichtige, welche die obligatorische Schiesspflicht nicht oder nicht vorschriftsgemäss bis zum 31. August in einem anerkannten Schiessverein erfüllt haben) findet im Monat November 2007 in Emmen, Militär Stand Hüslensmoos statt. Das Aufgebot mit*

den genauen Daten und Weisungen wird zu gegebener Zeit im Amtsblatt veröffentlicht. *Es werden keine persönlichen Marschbefehle zugestellt!*

B. Eidgenössisches Feldschiessen 1. bis 3. Juni 2007 (freiwillig)  
Vorschiessen: (Datum gemäss Veröffentlichung im Amtsblatt!)

C. Angehörige der Armee, welche ihre persönliche Waffe anlässlich der Entlassung aus der Militärdienstpflicht behalten wollen, müssen in den letzten drei Jahren (es gelten die Jahre 2005/2006/2007) ihrer Einteilung mindestens 2 Bundesübungen (Obligatorisches Programm oder Feldschiessen) 300 m geschossen haben.

#### *Grundausbildungsdienste und Fortbildungsdienste der Truppe 2007*

Die Dienstleistungsdaten sind aus dem Militärischen Aufgebotsplakat 2007 für die Grundausbildungsdienste und Fortbildungsdienste der Truppe oder auf der Internetadresse [www.armee.ch/wk](http://www.armee.ch/wk) zu entnehmen. Die Erläuterungen auf dem Militärischen Aufgebotsplakat sind speziell zu beachten.

Sarnen, 1. Februar 2007

**Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

---

### **Militär. Militärschiessen, Jungschützenkurs 300 m**

Der Jungschützenkurs 300 m ist ein Fachbereich der vordienstlichen Ausbildung. Die Teilnehmer werden befähigt das Sturmgewehr sicher zu handhaben und die Schiessfertigkeit im Stand zu erlangen.

Teilnahmeberechtigt: Schweizerbürgerinnen und -bürger mit Jahrgang 1987–1990.

Waffen: Sturmgewehr 90, wird leihweise abgegeben.

Versicherung: Teilnehmer sind militärversichert.

#### *Gemeinden Alpnach und Kerns*

Kursbeginn: Anfangs März 2007

Kursort: Die Schiessausbildung erfolgt in der 300-m-Anlage Kerns.

Interessierte Jugendliche wenden sich an die Schützengesellschaft Kerns-Alpnach: Leiter Egger Wisi, Telefon 079 296 38 46

#### *Gemeinde Sarnen (Sarnen, Wilen, Schwendi, Ramersberg)*

Infos und Anmeldung: Bis Samstag, 17. März 2007, beim JS-Leiter.

Die Schiessausbildung erfolgt in der unterirdischen Schiessanlage Walchi, Lungern. Interessierte Jugendliche melden sich bis 17. März 2007 bei: Schützen von Sarnen, Abächerli Bruno, JS-Leiter, Telefon 079 295 26 71, Mail: [js-sarnen@bluewin.ch](mailto:js-sarnen@bluewin.ch)

Sarnen, 1. März 2007

**Kantonale Schiesskommission**

## **Konkursamt. Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkursverfahren über Keller-Pabst Josef, geb. 11. Juni 1964, Grosseilerstrasse 115, 6074 Giswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 1. März 2007

**Konkursamt**

---

## **Konkursamt. Widerruf einer konkursamtlichen Verlassenschaftsliquidation (Art. 195 SchKG)**

Die konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Erbschaft des Nobs Walter Adolf sel., geb. 1. Mai 1942, von Seedorf BE, gest. 16. März 2006, wohnhaft gewesen Margritenweg 2, 6390 Engelberg, wurde mit Verfügung vom 21. Februar 2007 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden gestützt auf Art. 195 SchKG zufolge Bezahlung sämtlicher Forderungen widerrufen.

Sarnen, 26. Februar 2007

**Konkursamt**

---

## **Konkursamt. Kollokationsplan und Lastenverzeichnis**

Im Konkursverfahren über die Geiger Holiday Tours AG, Bahnhofplatz 4, 6060 Sarnen, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis betreffend das GB-Nr. 1988, Grundbuch Sachseln, den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert 20 Tagen seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim Kantonsgericht Obwalden anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 1. März 2007

**Konkursamt**

## VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

### Landwirtschaft. Eidgenössische Hengstenstation Flüeli-Ranft

Die Eidgenössische Hengstenstation Flüeli-Ranft ist ab dem 27. Februar 2007 mit den Freiburger-Hengst «Nico» besetzt.

Decktermine bitte beim Hengstenhalter Werner von Ah, Hohfluh, 6073 Flüeli-Ranft, Telefon 041 660 22 58 anmelden.

Sarnen, 1. März 2007

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Tierzuchtsekretariat**

## BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

### Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für Infos: BWZ Berufs- und Weiterbildungszentrum, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen, [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch), e-mail: [bwz@ow.ch](mailto:bwz@ow.ch), Telefon 041 666 64 80.

#### Business und Persönlichkeit

Die gelassene Art sich durchzusetzen	Fr 16.03.07	09.00–17.00
Zeitmanagement und Arbeitstechnik	Fr 30.03.07	09.00–17.00
Erfolgreich führen	2x Sa 03.03.07 und 10.03.07	09.00–12.00

#### Finanzen

Finanzbuchhaltung mit dem PC	Fr 27.04. / 04.05.07 Sa 28.04. / 05.05.07	18.00–21.15 08.30–11.45
------------------------------	--	----------------------------

#### Informatik

Outlook Basis Workshop	Fr 02.03.07 und Sa 03.03.07	18.00–21.15 08.30–11.45
«Digitale Ich», «Ego-Google»	Sa 31.03.07	08.00–12.00
Videobearbeitung am Heim-PC	6x Mo ab 26.03. bis 14.05.07	19.00–21.35

Serienbriefe und Etiketten Workshop	Sa 17.03.07	08.00–12.00
«PC in Betrieb, aber nicht wunschgemäss!?!»	Fr 23.03.07 und Sa 24.03.07	17.30–21.00 08.00–12.00

### Englisch

English for Globetrotters	8x Mo ab 23.04.07	09.00–10.30
---------------------------	-------------------	-------------

### Italienisch

Italienisch für den Ferienkoffer	5x Mo ab 23.04.07	18.00–19.40
----------------------------------	-------------------	-------------

Sarnen, 1. März 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch, Tel. 041 666 64 80**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

### A 10701

#### Die gelassene Art, sich durchzusetzen

Selbstbewusst auftreten und gelassen wirken sind Eigenschaften, die wir alle gerne hätten. Anhand von praktischen Strategien können Frauen und Männer lernen, den beruflichen und privaten Alltag anhand von einfachen Selbstbehauptungsstrategien besser zu meistern. Was bringt mir das? Eine bessere Lebensqualität! In diesem eintägigen Seminar lernen Sie anhand von praktischen Beispielen verschiedene Strategien kennen, um sich gelassen durchzusetzen und Ihre Ziele positiver zu verfolgen. Fr 16.03.07, 09.00–17.00 Uhr. Kosten: Fr. 290.–. Seminarleitung: Jacqueline Steffen, Coach. Anmeldung bis 23.02.07.

### A 10704

#### Zeitmanagement und Arbeitstechnik

Sie analysieren Ihre Arbeitssituation, finden Ihre Zeitfresser und erkennen Ihre eigenen Stärken. Auf dieser Grundlage optimieren Sie Ihr persönliches Zeitmanagement und Ihre Arbeitstechniken. Sie entwickeln Ihre persönlichen Strategien für ein optimiertes Zeitmanagement, setzen sich konkrete Ziele und planen Veränderungsmassnahmen. Fr 30.03.07, 09.00–17.00 Uhr. Kosten: Fr. 290.–. Seminarleitung: Jacqueline Steffen, Coach. Anmeldung bis 09.03.07.

### A 10706

#### Erfolgreich führen

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die Freude an ihrer Arbeit haben, sind die besten und ... erfolgreichsten. Wie erreichen Sie das als Führungskraft? Richten Sie Ihre Führungsgrundsätze nicht allein auf die Unternehmung,

sondern auch auf die Menschen aus. Dazu müssen Sie sich selbst und Ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gut kennen. Vergessen Sie dabei die Theorie, nehmen Sie Denkanstösse und Erfahrungswerte aus der Praxis auf, und setzen Sie einige davon um. Sie werden staunen. 2x Sa 03.03.07 und 10.03.07, 09.00–12.00 Uhr. Kosten: Fr. 230.–. Seminarleitung: Benoît Loosli. Anmeldung bis 09.02.07.

## **A 10709**

### **Finanzbuchhaltung mit dem PC**

Umgang mit der Finanzbuchhaltungssoftware SESAM. Eine Testversion wird abgegeben. Anhand eines Praxis-Beispiels führen Sie eine Buchhaltung von der Eröffnung bis zum Abschluss. Fr 27.04./04.05.07, 18.00–21.15 Uhr und Sa 28.04./05.05.07, 08.30–11.45 Uhr. Kosten: Fr. 230.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 06.04.07.

## **I 10704**

### **Outlook Basis Workshop**

Ziel ist es, Routineaufgaben wie E-Mails schreiben oder Kontakte und Termine verwalten zu beherrschen. Grundlagen, Einstellungen in Outlook; Nachrichten (E-Mails) senden und empfangen; E-Mail-Anlagen (angehängte Dokumente) versenden; Kontakte erstellen und bearbeiten. Fr 02.03.07, 18.00–21.15 Uhr und Sa 03.03.07, 08.30–11.45 Uhr. Kosten: Fr. 195.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 09.02.07.

## **I 10719**

### **Videobearbeitung am Heim PC**

Sie erlernen die Grundtechniken der Videobearbeitung am PC. Pro TeilnehmerIn steht ein Breitbildschirm-Notebook zur Verfügung sowie mehrere Stationen zur Überspielung von Videosequenzen. Videosequenzen im PC überspielen, Clips schneiden und kombinieren, Titel generieren, einfache Übergänge zwischen Szenen realisieren und vertonen. Pinnacle Video-Studio Software. 6x Mo 26.03. bis 14.05.07, 19.00–21.35 Uhr. Kosten: 350.– (exkl. Lehrmittel 30.–). Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 01.03.07.

## **I 10720**

### **Serienbriefe und Etiketten Workshop**

Sie möchten Serienbriefe in Microsoft Word mit Excel Adressen erstellen? Und dazu noch die entsprechenden Adressetiketten? Unser Serienbrief-Workshop zeigt, wie's geht. Serienbriefe in Microsoft Word erstellen und mit einer Excel Adressdatenbank verbinden. Varianten von Etiketten kennen lernen. Adressen in einen Serienbrief einbinden. Sa 17.03.07, 08.00–12.00 Uhr. Kosten: 100.–. Kursleitung: Dominik Durrer. Anmeldung bis 23.02.07.

## I 10724

### «PC in Betrieb aber nicht wunschgemäss!?!»

Sie besitzen einen PC und haben Probleme mit Viren. Wie installiere ich neue Hardware, z.B. Modem, Grafikkarte und wie konfiguriere ich die jeweilige Software? (De-)installieren einfacher Soft- und Hardware, Antivirenprogrammen, Verbindungen zum Internet einrichten und konfigurieren. Einrichten von: Modem mit DFÜ (analog und ISDN), Mail-Konten mit POP3 und Web-access, NEWS. Fr 23.03.07, 17.30–21.00 und Sa 24.03.07, 08.00–12.00. Kosten: Fr. 195.–. Kursleitung: Othmar Halter. Anmeldung bis 02.03.07.

## S 10710

### English for Globetrotters

Sie planen eine Reise und möchten den spezifischen Wortschatz erweitern und sich in typischen Situationen, die auf Reisen entstehen, verständigen können. Flug–Hotel–Restaurant–Wegbeschreibungen–Wissenswertes aus verschiedenen Ländern sind Themen dieses Kurzurses. 8x Mo ab 23.04.07, 09.00–10.30 Uhr. Kosten: Fr. 210.–. Kursleitung: Claudia Zumstein-Gasser. Anmeldung bis 30.03.2007.

## S 10742

### Italienisch für den Ferienkoffer

Planen Sie Ferien in Italien oder im Tessin? Dieser Kurs vermittelt Ihnen so viel Italienisch wie Sie für die Ferien brauchen. 5x Mo ab 23.04.07, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: Fr. 130.–. Kursleitung: Nella Alario-Di Salvatore. Anmeldung bis 30.03.2007.



Anmeldung

- |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> A 10701 | <input type="checkbox"/> A 10704 | <input type="checkbox"/> A 10706 | <input type="checkbox"/> A 10709 |
| <input type="checkbox"/> I 10704 | <input type="checkbox"/> I 10719 | <input type="checkbox"/> I 10720 | <input type="checkbox"/> I 10724 |
| <input type="checkbox"/> I 10710 | <input type="checkbox"/> S 10742 |                                  |                                  |

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 1. März 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch, Tel. 041 666 64 80**

## Erwachsenenbildung

### PRO SENECTUTE OBWALDEN

#### **Älter werden macht Spass – Besuch der Muba 2007**

und der Sonderpräsentation «Älter werden macht Spass» in Basel. Podium: Selbständiges Wohnen im Alter: Veränderungen aktiv angehen. Mi 07.03.07, Fahrt ab 08.45 Uhr mit Car ab Giswil, Sachseln, Kerns, Sarnen und Alpnach. Fahrt und ermässiger Eintritt Fr. 45.–. Telefonische Anmeldung bis 02.03.07 an 041 660 57 00 oder 041 670 23 38.

#### **Was ist Rheuma?**

Rheuma schmerzt – Rheuma ist unsichtbar – Rheuma behindert. Die Rheumaliga Luzern, Ob- und Nidwalden informiert über ihre Dienstleistungen. Fr 09.03.07, 14.00 Uhr, Evang.-ref. Kirchgemeindehaus, Ennetriederweg 2, Sarnen. Eintritt: Fr. 10.–.

### Frauengemeinschaft Sarnen

#### **Weltgebetstag – Frauen aus Paraguay**

«Vereint unter Gottes Zelt» ist das Thema der diesjährigen Liturgie. Anschliessend gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Spezialitäten aus dem Gastland. Fr 02.03.07. Ort: evang-ref. Kirche Sarnen. Zeit: 19.30 Uhr.

#### **Fasten – Leben ohne Nahrung**

Fr 09.03 bis Fr 16.03.07. Treffpunkt: 18.30 – 19.30 Uhr im Pfarreizentrum Peterhof. Kosten: Fr. 20.–. Anmeldung an Irène Kuchler 041 660 63 70 ab 18.00 Uhr.

#### **Edelstein-Knüpfkurs**

Christopher Alexander zeigt uns, wie man eine Kette berechnet, komponiert, aufzieht und knüpft. Wir knüpfen dann unsere eigene Edelsteinkette von 45 bis 60 cm. Mo 19.03.07. Ort: in der Boutique Amethyste in Luzern, gemeinsame Fahrt Zeit: 17.30 Uhr bis 22.00 Uhr. Kosten: Fr. 195.– inklusive alle Materialien für eine Kette Anmeldung an Lisbeth Ming 041 660 44 29.

### Frauenstamm Obwalden

#### **Frauentag:**

Von heute an gibt's mein Programm: Rückblick auf 30 Jahre Frauenbewegung. Film von Ingrid Strobl mit anschliessender Diskussion. Im Film dokumentiert die Autorin und Journalistin was die Frauen seit den Siebziger Jahren bewegte. Sie nimmt politische, künstlerische und spirituelle Ausdrucksformen unter die Lupe. Im anschliessenden Gespräch wird sie auch auf die aktuelle Situation zu sprechen kommen. Do 08.03.07, 20.00 Uhr, Cafeteria Hüetli, Sarnen. Kosten: Fr. 10.–. Wir freuen uns auf viele Besucherinnen!

## Familientreff Sarnen

### Schneeschuhtour

Der Familientreff Sarnen führt am Sa 03.03.07 eine Schneeschuhtour im Langis Glaubenberg durch. Treffpunkt: 08.45 Uhr, Parkplatz Ey, Kosten Fr. 8.– für die Miete der Schneeschuhe (Stöcke selber mitbringen). Anmeldebis 01.03.07 bei Eveline Blank 079 485 07 91.

## Schule und Elternhaus Obwalden

### Wie Ihr Kind Handy und Internet sicher nutzt

Für Kinder und Jugendliche sind Handy und Internet nicht mehr aus dem Alltag wegzudenken. Leider bergen die neuen Kommunikationsmittel auch Gefahren, z.B. knüpfen Pädophile in Chats Kontakte und Minderjährige erhalten übers Handy Zugriff auf Gewaltspiele. Die Eltern haben meist nur wenig Einblick, wie ihre Kinder Internet und Handy nutzen. Im Vortrag von Mitarbeitern von swisscom wird aufgezeigt, wo die Gefahren lauern und wie Sie und Ihr Kind sich schützen. Datum: Mo 12.03.07, 20.00 Uhr. Ort: Singsaal beim Schulhaus in Alpnach Dorf. Kosten inkl. Unterlagen: Mitglieder: Einzelpersonen: Fr. 15.–, Paare: Fr. 25.–. Nichtmitglieder: Einzelpersonen: Fr. 20.–, Paare: Fr. 30.–. Anmeldung bis 07.03.07 an S. Durrer, Telefon 041 660 03 86 oder se.ow@bluewin.ch.

## Frauengemeinschaften in Obwalden

### Weltgebetstag 2007

Am 2. März	Zeit	Ort
Alpnach	19.30	Andachtsraum bei der kath. Kirche
Engelberg	20.00	Ref. Kirche
Giswil	19.30	Andachtsraum der Betagtensiedlung
Kägiswil	19.30	Parrkirche
Kerns	19.30	Pfarrhof
Lungern	19.30	Dorfkapelle
Melchtal	19.30	Pfarrkirche Melchtal
Sachsen und Flüeli	19.30	Felsenheimkapelle
Sarnen	19.30	Ev. ref. Kirche
Stalden	08.00	Pfarrkirche

## Samariterverband Unterwalden

### Nothilfekurs

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden)

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.*

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anmelden bis
Sarnen	15.03.07	Do/Di	20.00–22.00 Uhr	05.03.07

## **CPR-Kurs**

Fr. 100.– (2 x 3 Stunden oder 1 x 6 Stunden)

*Hilfe bei Herzstillstand.*

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anmelden bis
Sarnen	31.03.07	Sa	08.00 – 14.00 Uhr	21.03.07

## **VIA CORDIS – Haus St. Dorothea**

### **Kontemplationssamstag**

17.03.07, Sa 11.05–16.30 Uhr

Dieser Tag dient dem Kennenlernen und Vertiefen der christlichen Meditation in der Form des Herzensgebetes. Personen die erstmals teilnehmen, erhalten eine Einführung. Leitung: Franz-Xaver Jans-Scheidegger, Theologe und Psychotherapeut; Priska Knüsel-Glanzmann, Dipl. Erwachsenenbildnerin und Meditationslehrerin. Ort: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft, Telefon 041 660 50 45. Internet: [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch).

### **Musik als Meditation**

16.–18.03.07, Fr 18.30 Uhr bis So 15.00 Uhr

Hören als Eingangstor in die Landschaft der Seele. Beim bewussten Erleben von Intervallen und beim Ergründen der Botschaft grosser Musik von J.S. Bach, W.A. Mozart und A. Bruckner tauchen wir ein in das Wesen des Seins. Leitung: Franziska Rappay, Geigerin, Musikpädagogin; langjährige Kontemplations- und Meditationspraxis. Ort: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft, Telefon 041 660 50 45. Internet: [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch).

### **Meditation in Bewegung – Shibashi**

18.03.07, So 9.30 Uhr bis So 15.00 Uhr

Mit langsamen Bewegungen möchten wir Körper, Seele und Geist in Einklang bringen. Eine sanfte Übungsform, die uns hilft, ganz im Jetzt zu sein. Leitung: Elisabeth Merz. Ort: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft, Telefon 041 660 50 45. Internet: [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch).

Sarnen, 1. März 2007

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Brevet I/CPR Kombikurs SLRG Obwalden 2007**

Die Schweizerische Lebensrettungsgesellschaft Sektion Obwalden bietet einen Ausbildungskurs zur Erlangung des Lebensretterbreviers an. Interessierte melden sich bitte gemäss folgenden Angaben.

Anmeldung	bis 23. März 2007
Voraussetzungen	Gute Schwimmer/innen ab Jahrgang 1992 und älter
Kursdauer	30. April bis 30. Mai, jeweils Montag und Donnerstag Zusätzlich Samstag, 2. Juni, Prüfung Samstag, 30. Juni
Kosten	Fr. 220.– exkl. Hallenbadeintritte <i>Versicherung ist Sache der Teilnehmer</i>

Anmeldung Lauber Felix, Bachmattli 3, 6064 Kerns  
Telefon P 041 660 35 68, G 041 666 16 13  
E-Mail: lauber.f@maxonmotor.com

Sarnen, 1. März 2007

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**

## **BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT**

### **Kantonsstrasse Kerns–Kägiswil, Bereich Kernmatt. Verkehrsbehinderungen während Bauarbeiten**

In der Zeit vom 7. März bis Anfang April 2007 wird die zweite Etappe der talseitigen Stützmauer an der Kernmattstrasse saniert.

Während diesen Arbeiten sind Behinderungen unumgänglich. Zeitweise muss die Strasse zwischen Ettlín Möbel und Kiser Autospritzwerk für jeglichen Verkehr gesperrt werden. Die Sperrzeiten werden signalisiert.

Die Bauherrschaft und die Unternehmung bitten die Verkehrsteilnehmer um Verständnis.

Sarnen, 28. Februar 2007

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt/  
Abt. Strasseninspektorat**

---

### **Planaufgabe gemäss Elektrizitätsgesetz, Gemeinde Sachseln**

#### *Planaufgabe*

- Transformatorenstation Ried, Giswil, 4T138
- 16 kV-Kabel zur Transformatorenstation Ried, 4T138  
Einführung in die neue TS Ried, 4T138

#### *des Elektrizitätswerks Obwalden*

Beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat ist das oben erwähnte Plan-genehmigungsgesuch eingegangen.

Die Gesuchsunterlagen werden vom 2. März bis 16. April 2007 bei der Ein-wohnergemeinde Sachseln öffentlich aufgelegt.

Die öffentliche Auflage hat den Enteignungsbann nach den Artikeln 42–44 des Enteignungsgesetzes (EntG; SR 711) zur Folge.

Wer nach den Vorschriften des Verwaltungsverfahrensgesetzes (SR 172.021) oder des EntG Partei ist, kann während der Auflagefrist beim Eidgenös-sischen Starkstrominspektorat, Planvorlagen, Luppenstrasse 1, 8320 Fehr-

alorf, Einsprache erheben. Wer keine Einspreche erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen.

Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Einwände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen. Nachträgliche Einsprachen und Begehren nach den Artikeln 39–41 EntG sind ebenfalls beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat einzureichen.

Sarnen, 1. März 2007

Im Auftrag des  
Eidgenössischen Starkstrominspektorates  
**Hoch- und Tiefbauamt Obwalden**  
**Abteilung Hochbau**

---

## **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*12. März 2007*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Bauherrschaft: Theres Pfluger, Franz Lang-Weg 12, 4500 Solothurn  
Objekt: Überdachung bestehender Sitzplatz  
Ort: Parzelle 1170, Zun, Ramersberg  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

### *Kerns*

Bauherrschaft: Korporation Kerns, Sportcamp Stöckalp, Sarnenstrasse 5, Kerns  
Objekt: Umbau 3 Unterkunftsbaracken und Neubau Sportplatz  
Ort: Parzellen 1339 und 1347, Durrenbach, Melchtal  
Zone: Zone für Sport- und Freizeitanlagen (SF1)

Bauherrschaft: Teilsame Dorf Kerns, vertreten durch Präsident Alfred von Rotz, Hobielsstrasse 13, Kerns  
Objekt: Erweiterung und Felsabtrag 3. Etappe

Ort: Parzelle 276, untere Rüti, Kerns  
Zone: Deponiezone (DZ)  
Schutzgebiete: BLN-Landschaftsschutzgebiet Nr. 1606

Bauherrschaft: Toni und Sandra Ettlin, Rotzring 22, Stans  
Objekt: Neubau Doppel Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 2193, Siderenstrasse 45, Kerns  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

Bauherrschaft: Josef Bünter-Durrer, Chüeniberg, Kerns  
Objekt: Ersatzbau Alphütte und Seilbahnstation  
Ort: Parzelle 1195, Schildberg, St. Niklausen  
Zone: Alpwirtschaftszone (AW)

Bauherrschaft: Pius von Rotz-Langensand, Chüeniberg, Kerns  
Objekt: An- und Umbau bestehender Stall und Geländekorrekturen  
Ort: Parzelle 439, Chüeniberg, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)  
Schutzgebiete: Schutzgebietszone Nr. 1606  
Bemerkungen: Das Gesuch wird auch nach Art. 97 LwG und Art. 12/12a NHG aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage.

### *Alpnach*

Bauherrschaft: Peter Etter, dipl. Arch. ETH/SIA, Rebstockhalde 56, 6006 Luzern  
Objekt: Neubau zwei Einfamilienhäuser (abgeändertes Projekt)  
Ort: Parzellen 2244 und 2245, Chäle, Alpnachstad  
Zone: Wohnzone 2

Bauherrschaft: Josef Hug, Brünigstrasse 51, Alpnachstad  
Objekt: Erweiterung Fenster / Dacheinschnitt  
Ort: Parzelle 214, Bitzi-Städeli, Alpnachstad  
Zone: Landwirtschaftszone  
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Bauherrschaft: Jost Barmettler-Blättler, Stieg, Alpnach Dorf  
Objekt: Anbau Stall  
Ort: Parzelle 758, Hostett, Alpnach Dorf  
Zone: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiet: Schutzobjekt von lokaler Bedeutung (Nr. 21)

Bauherrschaft: armasuisse Immobilien, Fachbereich Projektmanagement  
Bern, Blumenbergstrasse 39, 3003 Bern  
Objekt: Rückbau Benzinabscheider/Versickerungsanlage  
Ort: Parzelle 1793, Brünigbahn, Alpnach Dorf

Zone: übriges Gebiet, Planungszone nach RRB Nr. 101/2005  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Josef Niederberger-Deflorin, Hostatt, Alpnach Dorf  
Objekt: Geländeanpassung  
Ort: Parzelle 701, Herbrigsmatt, Alpnach Dorf  
Zone: Landwirtschaftszone  
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Bauherrschaft: Rudolf Langensand, Sattel, Alpnach Dorf  
Objekt: Überdachung der Jauchegrube  
Ort: Parzelle 1918, Grundbüel, Alpnach Dorf  
Zone: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiet: kantonales Naturschutzgebiet  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Paul Kiser-Hermann, Rosenheim, Alpnach Dorf  
Objekt: Neubau Heizung mit Wärmequelle Wasser  
Ort: Parzellen 871 und 1580, Schwändli, Alpnach Dorf  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

### *Giswil*

Bauherrschaft: Enz Service AG, Industriestrasse 21, Giswil  
Objekt: Neubau offene Halle  
Ort: Parzelle 2028, Industriestrasse 21, Giswil  
Zone: Gewerbezone

Bauherrschaft: Burch Bauaustrocknungs AG, Industriestrasse 11, Giswil  
Objekt: Neubau Lagerhalle  
Ort: Parzelle 2069, Industriestrasse 11, Giswil  
Zone: Gewerbezone

### *Engelberg*

Bauherrschaft: Trudy Hurschler, Meilandweg 9, Engelberg  
Objekt: Balkonverglasung und Einbau Solarmodule  
Ort: Parzelle 1880, Meilandweg 9, Engelberg  
Zone: W2A

Bauherrschaft: Urs Gosteli, Mühlematt 10, Engelberg  
Objekt: Balkonverglasung  
Ort: Parzelle 339, Mühlematt 10, Engelberg  
Zone: W2B

Bauherrschaft: Daniel und Claudia Schleiss-Miessen, Fellenrütistrasse 4,  
Engelberg  
Objekt: Um- und Anbau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 489. Fellenrütistrasse 4, Engelberg  
Zone: W2B

Sarnen, 1. März 2007

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

## STELLENAUSSCHREIBUNGEN

### **Kanton Obwalden. Straf- und Massnahmenvollzug**

*Suchen Sie Verantwortung und Selbstständigkeit?*

Die Dienststelle Straf- und Massnahmenvollzug ist innerhalb des Sicherheits- und Gesundheitsdepartementes der Justizverwaltung unterstellt. Auf den 1. Mai 2007 oder nach Vereinbarung suchen wir Sie als

*Leiter/in Dienststelle Straf- und Massnahmen-vollzug (50 – 60%)*

Ihnen obliegt in einem kleinen Team die Führung der Dienststelle Straf- und Massnahmenvollzug (inklusive Sekretariat und kantonale Inkassostelle in Strafsachen) sowie der Vollzug von Freiheitsstrafen, Massnahmen und Bewährungshilfen mit allen damit verbundenen Aufgaben wie Kontakt mit den Straftätern, Erlass der notwendigen Verfügungen, Überwachung der richterlichen Weisungen, Führung des Rechnungswesens, Erstellung der Jahresberichte und Statistiken. Des Weiteren erarbeiten Sie Vernehmlassungen an Bund, Kanton und Konkordat, beteiligen sich an kantonalen Gesetzgebungsprojekten im Strafrechtsbereich und betreuen die einschlägigen Subkonferenzen und Arbeitsgruppen des Strafvollzugs-konkordats der Nordwest- und Innerschweiz. Schliesslich arbeiten Sie eng mit der Kantonspolizei und den auswärtigen Vollzugsbehörden und Anstaltsdirektoren zusammen.

Für diese vielseitige Tätigkeit bringen Sie eine juristische Ausbildung oder juristische Kenntnisse mit Erfahrungen im Bereich des Strafvollzugs mit. Führungserfahrungen sind von Vorteil. Eine spezialisierte und exakte Arbeitsweise, Selbstständigkeit, Zuverlässigkeit, kommunikative Fähigkeiten, eine hohe Sozialkompetenz sowie Durchsetzungsvermögen runden Ihr Profil ab.

Unsererseits bieten wir Ihnen eine verantwortungsreiche und anspruchsvolle Führungsaufgabe in einem kleinen motivierten Team und gute Sozialleistungen.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto bis 30. März 2007 an das Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an lic.iur. André Blank, Justizverwalter, Tel. 041 666 63 67 (Dienstag nicht). Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 1. März 2007

**Personalamt**

---

### **Kanton Obwalden. Berufslehre**

Interessierst du dich für eine Berufslehre beim Kanton? Auf August 2007 können wir dir im BWZ Giswil und Sarnen sowie im Verwaltungsgebäude Hostett in Sarnen je einen abwechslungsreichen Ausbildungsplatz anbieten als

*Betriebspraktikerin oder Betriebspraktiker*  
Fachrichtung Hausdienst

Deine Aufgaben umfassen das Arbeiten mit Maschinen und Geräten zur Landschaftspflege, den Unterhalt von Gebäuden und Plätzen sowie verschiedener Reinigungsarbeiten.

Du hast Freude an vorwiegend praktischen Arbeiten und verfügst über manuelles Geschick. Du bist im Sommer wie im Winter gerne draussen und legst Wert auf eine zuverlässige Arbeitsweise.

Bitte sende deine Bewerbung mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien der beiden letzten Schuljahre und Berufs-Wahlpass bis am *16. März 2007* an:

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Du hast die Möglichkeit, bei uns eine Schnupperlehre zu absolvieren. Nähere Auskünfte erteilen dir gerne Herr Hans Rossacher, Hauswart BWZ Giswil, Telefon 041 675 16 16, Herr Roland Klay, Hauswart BWZ Sarnen, Telefon 079 650 74 84 oder Herr Roman Troxler, Verwaltungsgebäude Hostett, Telefon 041 666 64 33. Unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) erhältst du weitere interessante Informationen.

Sarnen, 1. März 2007

**Personalamt**

---

### **Kanton Obwalden. Schnupperlehre**

Bist du in der 8. Klasse? Beschäftigst du dich ernsthaft mit deiner Berufswahl? Ist die Lehre als Kauffrau oder Kaufmann in deiner engeren Auswahl? Falls ja, kannst du beim Kanton Obwalden eine 2-tägige

*Berufswahl-Schnupperlehre*

machen. Mit dieser Schnupperlehre überprüfst du den gefestigten Berufswunsch durch Tun, Beobachten und Fragen. Dabei erfährst du die Bestätigung richtiger oder die Korrektur falscher Vorstellungen. Die folgenden Lernenden stellen sich bis Ende Juni 2007 als Betreuer/innen zur Verfügung:

Name	Amt	Telefon
Lang Fabienne	Gesundheitsamt	041 666 64 69
Lussi Lukas	Amt für Volks- und Mittelschulen	041 666 64 09
Michel Janette	Steuerverwaltung	041 666 62 72
Dell'Amore Francesco	Steuerverwaltung	041 666 62 72

Mache telefonisch mit einer Lernenden oder einem Lernenden ab, wann du ihr oder ihm deinen ausgefüllten Berufswahl-Pass zeigen kannst. Die Zusage für eine Berufswahl-Schnupperlehre hängt von der Qualität deines Berufswahl-Passes ab.

Bei Fragen gibt dir das Personalamt, Frau Myriam Anderes-Durrer, mittwochs und donnerstags unter Telefon 041 666 64 21, gerne Auskunft. Wir freuen uns auf deinen Anruf!

Sarnen, 1. März 2007

**Personalamt**

---

### **Schule Sarnen. Primarlehrperson**

Auf das Schuljahr 2007/08 mit Stellenantritt am 20. August 2007 suchen wir zur Ergänzung unseres Schulteams Kägiswil

#### *1 Primarlehrperson für die Mittelstufe II*

Bei der Stelle handelt es sich um eine 6. Primarklasse. Die Lehrpersonen an den Sarner Schulen unterrichten gestützt auf ein modernes Leitbild und arbeiten in einem geleiteten und motivierten Team mit. An der Primarschule sind integrative Schulformen eingeführt.

#### *Wir bieten*

innovatives, aufgeschlossenes Team

Freiraum für selbständiges und verantwortungsbewusstes Handeln

#### *Wir wünschen*

Primarlehrdiplom, ideal mit Englisch- und Französischausbildung

engagierte, offene, teamfähige Lehrperson mit Herz

Nähere Auskünfte über die Stelle können bei der Schulleiterin Béa Sager, Telefon 041 666 35 03, eingeholt werden. E-Mail: [bea.sager@sarnen.ow.ch](mailto:bea.sager@sarnen.ow.ch)

Bewerbungen mit entsprechenden Unterlagen nimmt das Schulrektorat Sarnen, Brünigstrasse 162, 6060 Sarnen, bis am 12. März 2007 entgegen.

Sarnen, 28. Februar 2007

**Schulrektorat**

### Schule Sarnen. Anmeldung für den Kindergarten und die 1. Klasse 2007/08

#### *Anmeldung für den Kindergarten*

Für das Schuljahr 2007/08, Beginn am 20. August 2007, werden Kinder aufgenommen, die zwischen dem 1. Mai 2001 und dem 31. Mai 2002 geboren sind.

#### *Sarnen-Dorf und Ramersberg*

Die Anmeldungen der Kinder *Sarnen-Dorf und Ramersberg* erfolgen auf dem Korrespondenzweg. Die Eltern werden direkt angeschrieben. Für weitere Anmeldungen sind die Unterlagen beim Schulsekretariat, Brünigstrasse 162, 6060 Sarnen (Telefon 041 666 35 03) zu beziehen. Anmeldefrist ist der 17. März 2007.

#### *Stalden, Kägiswil und Wilen*

Die Anmeldungen werden in folgenden Kindergärten entgegen genommen:

<i>Stalden</i>	Kindergarten Schulhaus Samstag, 17. März 2007, 09.30–11.00 Uhr
<i>Kägiswil</i>	Kindergarten Pavillon Samstag, 17. März 2007, 09.30–11.00 Uhr
<i>Wilen</i>	Kindergarten Schulhaus Samstag, 17. März 2007, 09.30–11.00 Uhr

Im Verhinderungsfall kann die Anmeldung vor dem 17. März 2007 direkt in einem der oben genannten Kindergärten oder beim Schulsekretariat Sarnen, Telefon 041 666 35 03, vorgenommen werden.

Die Zuteilungsentscheide zu den Kindergärten werden den Eltern vor den Sommerferien 2007 schriftlich bekannt gegeben.

#### *Anmeldung für die 1. Klasse für das Schuljahr 2007/08 2007/08*

1. Für das Schuljahr 2007/08, Beginn am 20. August 2007, werden jene Kinder schulpflichtig, die zwischen dem 1. Mai 2000 und dem 30. April 2001 geboren sind.
2. Schulpflichtige Mädchen und Knaben, welche im laufenden Schuljahr den Kindergarten in Sarnen, Stalden, Kägiswil oder Wilen besuchen, werden von der Kindergartenlehrperson für die Einschulung angemeldet.
3. Schulpflichtige Kinder aus der Gemeinde, die zur Zeit keinen oder einen Privatkindergarten besuchen, sind beim Schulsekretariat, Brünigstrasse 162, Sarnen (Telefon 041 666 35 03), anzumelden.

## **Korporation Kägiswil. Korporationsversammlung**

Einladung zur ordentlichen Korporationsversammlung 2007 vom Freitag, 23. März 2007, 20.00 Uhr, Saal Landgasthof Adler.

### *Traktanden*

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmzähler
3. Genehmigung Traktandenliste
4. Jahresrechnung 2006/Bericht der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission
5. Beschlussfassung über die Ausschüttung des Korporationsnutzens 2006
6. Aufnahmen/Austritte
7. Wahlen
  - a) Wahl von 2 Korporationsräten für den Rest der Amtsdauer 2004–2008 infolge Demission von Anna Kathriner-Zurmühle und Stefan Zurmühle
  - b) Wahl des/der Präsidenten/-in und des/der Vizepräsidenten/-in auf 1 Jahr
  - c) Wahl eines Mitglieds in die Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission für den Rest der Amtsdauer 2004–2008 infolge Demission von Peter von Wyl
  - d) Wahl des Präsidenten der GRPK für 1 Jahr
8. Genehmigung des Verkaufs eines Teils der Parzelle 579, Allmend (Beschlussesantrag 01-2007)
9. Antrag der Kulturlandkommission betreffend Verlängerung der Übergangsfrist der Kulturlandverordnung vom 11. Januar 2002 (Beschlussesantrag 02-2007)
10. Verschiedenes

Anträge zuhanden der Korporationsversammlung sind bis 9. März 2007 schriftlich an die Korporationspräsidentin, Anna Kathriner-Zurmühle, Mittelgasse 12, einzureichen.

Kägiswil, 1. März 2007

**Korporation Kägiswil**

### **Gemeindeschulen Kerns. Lehrstelle 2007**

Wir suchen auf den 1. August 2007 für die Gemeindeschulen Kerns *eine Fachfrau oder einen Fachmann Betriebsunterhalt EFZ (mit Fachrichtung Hausdienst)*.

Die Lehrzeit dauert drei Jahre. Sie ist für Jugendliche gedacht, welche vorwiegend praktische Tätigkeiten ausüben möchten.

Wir bieten eine gründliche und vielseitige Ausbildung bei unseren Gemeindeschulen (Hauswartsdienste). Falls Sie näheres erfahren möchten, steht Ihnen unser Hauswart Beat Ettlín (Telefon 079 451 06 05) jederzeit gerne zur Verfügung.

Schriftliche Bewerbungen sind mit den üblichen Unterlagen bis spätestens Freitag, 16. März 2007 an die Personaladministration Kerns, Daniel Amstammuff, Sarnenstrasse 5, 6064 Kerns, zu richten. Eine Schnupperlehre ist erwünscht.

Kerns, 8. Februar 2007

**Personaladministration Kerns**

---

### **Teilsame Dorf Kerns. Teilerinnen- und Teilverversammlung**

Einladung zur Teilerinnen- und Teilverversammlung der Teilsame Dorf Kerns, Dienstag, 13. März 2007, 20.00 Uhr, Restaurant Rössli (Saal).

#### *Traktandenliste*

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmezähler
3. Bericht des Präsidenten
4. Protokoll der ordentlichen Teilerinnen- und Teilverversammlung 2006
5. Rechnungsablage und Revisorenbericht
6. Wahlen
7. Anträge und Beschlussfassungen
  - 7.1. Landabgabe für Laufkorrektur Kernmattbach
  - 7.2. Verlosung Allmendteil
8. Verschiedenes

Kerns, Februar 2007

**Teilsame Dorf Kerns**

### **Schule Sachseln. Anmeldung für den Kindergarten und die 1. Klasse 2007/2008**

#### *Anmeldung für den Kindergarten 2007/08*

Für das Schuljahr 2007/2008, Beginn am 20. August 2007, werden Kinder aufgenommen, die zwischen dem 1. Mai 2001 und dem 31. Mai 2002 geboren sind (in Flüeli-Ranft jene Kinder, die zwischen dem 1. Mai 2002 und dem 30. Juni 2003 geboren sind).

Die Anmeldungen erfolgen auf dem Korrespondenzweg. Die Eltern sind direkt angeschrieben worden. Für weitere Anmeldungen sind die Unterlagen beim Schulsekretariat, Edisriederstrasse 22, 6072 Sachseln (Telefon 041 666 55 83) zu beziehen.

Anmeldefrist: 30. März 2007.

Mädchen und Knaben des Jahrganges 2001/2002, welche im laufenden Schuljahr den Kindergarten Flüeli-Ranft bereits besuchen, werden von der Kindergartenlehrperson für ein weiteres Jahr angemeldet.

Die Einteilungen in die Kindergartenklassen werden den Eltern vor den Sommerferien 2007 schriftlich bekannt gegeben.

#### *Anmeldung für die 1. Klasse für das Schuljahr 2007/2008*

Für das Schuljahr 2007/2008, Beginn am 20. August 2007, werden jene Kinder schulpflichtig, die zwischen dem 1. Mai 2000 und dem 30. April 2001 geboren sind.

Schulpflichtige Mädchen und Knaben, welche im laufenden Schuljahr den Kindergarten Sachseln oder Flüeli besuchen, werden von der Kindergartenlehrperson für die Einschulung angemeldet.

Schulpflichtige Kinder aus der Gemeinde, die zur Zeit keinen oder einen Privatkindergarten besuchen, sind beim Schulsekretariat, Edisriederstrasse 22, 6072 Sachseln (Telefon 041 666 55 83), anzumelden.

Sachseln, 1. März 2007

**Schule Sachseln**

---

### **Einwohnergemeinde Sachseln. Behinderungen auf der Flüelistrasse**

Infolge Ausbau des Schwerzbaches im Gebiet Summerweid muss der Verkehr auf der Flüelistrasse im Baustellenbereich bis ca. Ende März/Anfang April 2007 provisorisch und einstreifig geführt werden, wodurch mit Verkehrsbehinderungen zu rechnen ist.

Die Verkehrsteilnehmerinnen und -teilnehmer werden gebeten, während den Bauarbeiten die Signalisation für die Fussgänger- und Verkehrsführung zu beachten.

Die Einwohnergemeinde Sachseln bittet die Bevölkerung um Verständnis.

Sachseln, 26. Februar 2007

**Einwohnergemeinde**

## **GEMEINDE GISWIL**

### **Wasserversorgungs- und Kanalisationsgenossenschaft Schwendeli, Grossteil/Giswil. Generalversammlung**

Die ordentliche Generalversammlung findet am Samstag, 7. April 2007, um 13.30 Uhr in der Schwingerstube des Restaurants Grossteil statt.

#### *Traktanden*

1. Begrüssung und Genehmigung der Traktandenliste
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Genehmigung des GV-Protokolls vom 15. April 2006
4. Genehmigung Jahresbericht des Verwaltungs-Ausschusses
5. Genehmigung Jahresrechnung 2006 und Jahresbericht der Verwaltung unter Kenntnisnahme des Revisorenberichtes
6. Budget 2007 und Festlegung:
  - des ARA-Beitrages 2007
  - des Wasser-Beitrages 2007
7. Entlastungen 2006:
  - des Verwaltungs-Ausschusses
  - der Verwaltung
8. Wahlen 2007:
  - des Verwaltungs-Ausschusses
  - der Verwaltung
  - der Revisoren
9. Investition in eine UV-Entkeimungsanlage für die Wasserversorgung
10. Verschiedenes (Neufestlegung Generalversammlungsdatum)

Giswil/Sarnen, 26. Februar 2007

Im Auftrag:

**Imfeld Treuhand- und Revisions AG,  
Sarnen**

## GEMEINDE LUNGERN

### Beiratwechsel

Peter Ulrich Gsteiger, geboren am 15. November 1923, von Grindelwald BE, wohnhaft in 6078 Lungern.

Neuer Beirat ab 1. Januar 2007: Walter Ming-Durrer, Seestrasse 3, 6078 Lungern.

Lungern, 27. Februar 2007

**Einwohnergemeinderat Lungern**

## HANDELSREGISTER

### Handelsregister Aufforderungen gemäss Art. 89 HRegV

Folgende Gesellschaften verfügen offenbar über keine verwertbaren Aktiven mehr:

- CP Consulting and Planning GmbH, Sachseln
- Milchverwertungsgenossenschaft Kägiswil, Sarnen

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Gesellschaften ist innert 30 Tagen beim Handelsregister Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen, schriftlich und begründet geltend zu machen. Soweit keine fristgerechten Eingaben erfolgen, werden die Gesellschaften im Verfahren nach Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Sarnen, 26. Februar 2007

**Handelsregister**

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

9. Februar 2007

*GL (Schweiz) AG, in Alpnach*, CH-140.3.002.781-6, Handel und Vertrieb von Gütern aller Art, insbesondere im Bereich von Maschinen und Maschinenteilen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 8. November 2005, Seite 9, Publ. 3094304). Statutenänderung: 9. Februar 2007. Übersetzungen der Firma neu: (*GL (Switzerland) Ltd.*). Domizil neu: Dorfplatz 1, 6060 Sarnen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Seegers, Egon, niederländischer Staatsangehöriger, in Alpnach Dorf (Alpnach), Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied]; Hess, Simone, von Engelberg, in Wilen (Sarnen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(SHAB Nr. 32 vom 15. Februar 2007, Seite 12)

12. Februar 2007

*Remark GmbH*, bisher in *Stans*, CH-150.4.000.111-6, Vermittlung von Verträgen und Erbringen von Dienstleistungen, insbesondere im Immobilienbereich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 151 vom 6. August 2004, Seite 7, Publ. 2394008). Statutenänderung: 9. Februar 2007. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: c/o *ettlin&partner*, advokatur und notariat ag, Grundacher 5, 6060 *Sarnen*. Zweck: Vermittlung von Verträgen und Erbringen von Dienstleistungen, insbesondere im Immobilienbereich; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: *Munzinger-Emch, Theresia*, von *Mühledorf SO* und *Olten*, in *Rüttenen*, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.– [wie bisher].

12. Februar 2007

*Sandstrahlwerk Taufer AG, Alpnach*, in *Alpnach*, CH-140.3.000.524-6, Betrieb einer Unternehmung für chemisch-technischen Korrosionsschutz sowie eines Sandstrahl- und Metallspritzwerkes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 28. September 2006, Seite 9, Publ. 3569072). Die Aktiven und das Fremdkapital gehen infolge Fusion auf die *Taufer AG*, in *Balsthal* (CH-249.3.001.611-6) über. Die Gesellschaft wird im Handelsregister gelöscht.

(SHAB Nr. 33 vom 16. Februar 2007, Seite 11)

13. Februar 2007

*Biogentix AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.996-7, Hubelweg 14, 6061 *Sarnen*, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. Februar 2007. Zweck: Kommerzialisierung von Produkten und Dienstleistungen im Medizinalbereich. Die Gesellschaft ist ferner befugt, sich in jeder Form an anderen Unternehmungen zu beteiligen, Patente, Lizenzen, Wertschriften und Liegenschaften zu erwerben, zu verwalten und zu veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Inhaberaktionäre erfolgen durch SHAB-Publikation oder, sofern dem Verwaltungsrat sämtliche Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief an deren zuletzt bekannt gegebene Adresse. Eingetragene Personen: *Bourret, Daniel*, von *Cerniat FR*, in *Horgen*, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; *Steiner Treuhand AG Cham*, in *Cham*, Revisionsstelle.

13. Februar 2007

*Baret Finance AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.590-7, Durchführung von Finanzierungen, Leasinggeschäften und allgemeinen Finanzdienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 29. Juni 2003, Seite 9). Eingetragene Personen neu oder mutierend: *Michel, Albert*, von *Kerns*, in *Kehrsiten*, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in *Kerns*].

13. Februar 2007

*Calvet Invest AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.752-0, Durchführung von Finanzierungen und allgemeinen Finanzdienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 23. Februar 2005, Seite 8, Publ. 2715538). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kerns].

13. Februar 2007

*NOKA Consulting AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.614-4, Beratung, Planung und Ausführung von sämtlichen Arbeiten im Baugewerbe, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 25. September 2003, Seite 10, Publ. 1186684). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kerns].

13. Februar 2007

*Swissteq AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.765-9, Handel mit vorwiegend schweizerischen Produkten und Maschinenausstattungen für den Aufbau und den Erhalt von Betonkonstruktionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 13. Juni 2005, Seite 10, Publ. 2879578). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kerns].

13. September 2007

*THO & LU SA, in Sarnen*, CH-140.3.002.808-3, Handel und Projektentwicklung im Bereich Elektronik und Telekommunikation sowie in verwandten Bereichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 28. November 2006, Seite 9, Publ. 3653210). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Feltrin, Claude, von La Côte-aux-Fées, in Saint-Légier-La Chiésaz, Präsident und Direktor, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Embry, Rodolphe Louis, französischer Staatsangehöriger, in Lausanne, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident und Direktor].

13. Februar 2007

*Turied AG Kunsttransfer*, bisher in *Giswil*, CH-140.3.000.484-1, Handel mit Kunstgegenständen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 3. Mai 2005, Seite 9, Publ. 2821620). Statutenänderung: 12. Februar 2007. Firma neu: *Golf Sarneraatal AG*. Sitz neu: *Kerns*. Domizil neu: Hechhuis, 6064 Kerns. Zweck neu: Der Zweck der Gesellschaft besteht darin, den grössten Teil der Liegenschaft Nr. 434, Hechhuis, in Kerns zu mieten, darauf eine Driving Range und eine 6-Loch-Golfanlage zu bauen und die ganze Anlage soweit notwendig auch zu betreiben. Im Rahmen dieses Zweckes kann die Gesellschaft weitere Liegenschaften mieten und zu einer Golfanlage umbauen sowie den Betrieb mit allen üblichen Zugehören führen, auch alle erforderlichen Gerätschaften kaufen. Sie kann überdies alles verwalten, auch vermieten und wieder verkaufen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen er-

werben oder sich mit solchen zusammenschliessen, Grundstücke erwerben, vermieten, verwalten und weiterveräussern. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre können durch Brief erfolgen. In diesem Fall kann die SHAB-Publikation unterbleiben. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Theiler, Niklaus, von Entlebuch, in Sachseln, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Orfida Treuhand + Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Häller, Gerhard, von Ruswil, in Sarnen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bucher, Albert, von Kerns, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jakober, Peter, von Sarnen, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ettlín Treuhand + Revisions AG, in Kerns, Revisionsstelle.

13. Februar 2007

*Vematexx AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.753-1, Internationaler Handel mit Bekleidungsprodukten allgemeiner Art, Arbeitskleidung, Arbeitsschutzkleidung und Produkten für den medizinischen Bedarf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 2. Februar 2005, Seite 11, Publ. 2725058). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kerns].

13. Februar 2007

*Creatiori Patrizia Bode, in Alpnach*, CH-140.1.002.829-6, Bahnhofplatz 10, 6055 Alpnach Dorf, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Blumen- und Pflanzenkreationen und Accessoires wie Taschen, Gürtel aus Leder, Stoffen usw. Eingetragene Personen: Bode, Patrizia, von Geltwil und Kriens, in Alpnach Dorf, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 34 vom 19. Februar 2007, Seite 15)

14. Februar 2007

*F & TFINANZUND TREUHAND U. Schoppohl, in Sarnen*, CH-140.1.002.830-8, Stockistrasse 14, 6390 Engelberg, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Treuhandbüro, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung. Eingetragene Personen: Schoppohl, Udo, von Engelberg, in Engelberg, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

14. Februar 2007

*2+2+2 AG, in Sarnen*, CH-140.3.000.982-7, Weltweite Förderung und Verbreitung eines Aufnahme- und Wiedergabeverfahrens für Musik in Mehrkanalwiedergabe, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 8. Februar 2006, Seite 11, Publ. 3233826). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Burgert, Wolfram M., von Porza, in Ittingen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Riehen].

14. Februar 2007

*Five Stars Investments AG, in Sarnen*, CH-140.3.001.243-5, Finanzierung, Verwertung, Erwerb und Veräusserung von Beteiligungen und Wertschriften

aller Art im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 23. November 1998, Seite 7985). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Paul Zumstein Treuhand AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Alfred Paul, von Hundwil, in Bad Ragaz, Revisionsstelle.

14. Februar 2007

*GMPC AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.224-5, Betrieb von Verkaufszentren, Dauermessen, konventionellen Messen und Marktplätzen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 17. August 2006, Seite 9, Publ. 3511328). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Revor Buchhaltungs AG, Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: First Trust Group GmbH, in St. Gallen, Revisionsstelle.

14. Februar 2007

*Lucky Home Eco-Park AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.225-0, Kauf, Errichtung, Vermietung und Verkauf von Immobilien aller Art, im besonderen von Einkaufszentren (Eco-Parks) für den Detailhandel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 23. August 2006, Seite 8, Publ. 3517600). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Revor Buchhaltungs AG, Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: First Trust Group GmbH, in St. Gallen, Revisionsstelle.

14. Februar 2007

*Lucky Home Investment AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.213-3, Finanzverwaltung, Verwertung, Erwerb und Veräusserung von Beteiligungen und Wertschriften aller Art im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 23. August 2006, Seite 8, Publ. 3517604). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Revor Buchhaltungs AG, Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: First Trust Group GmbH, in St. Gallen, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 35 vom 20. Februar 2007, Seite 13)

15. Februar 2007

*Medidak Publishing GmbH, in Sarnen*, CH-035.4.032.649-9, Betrieb eines medizinischen Fachverlages, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 5 vom 9. Januar 2007, Seite 10, Publ. 3714318). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rattunde, Henning, deutscher Staatsangehöriger, in Bern, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hofer-Jaster, Stefanie, deutsche Staatsangehörige, in Sarnen, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift [bisher: Hofer, Stefanie, in Bern].

15. Februar 2007

*Mennel Architekten Architekturbüro AG, in Sarnen*, CH-140.3.000.333-7, Übernahme und Ausführung von Architekturaufträgen, Erstellen von schlüs-

selfertigen Bauten, Gebäude-Unterhalts-Planung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 22. November 2004, Seite 10, Publ. 2553034). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Paul Zumstein Treuhand AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

15. Februar 2007

*PARK SERVICE SWISS GmbH, in Giswil, CH-140.4.002.693-2*, Planung, Errichtung und Betrieb von Parkierungseinrichtungen im eigenen und im fremden Namen in der Schweiz, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 157 vom 16. August 2005, Seite 8, Publ. 2975438). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Weber, Bernd, deutscher Staatsangehöriger, in Amberg (D), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 36 vom 21. Februar 2007, Seite 11)

16. Februar 2007

*Auto Windlin AG, in Kerns, CH-140.3.002.998-0*, Stanserstrasse 113, 6064 Kerns, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. Februar 2007. Zweck: Handel, Reparatur und Service von Fahrzeugen aller Art. Die Gesellschaft kann Grundstücke kaufen, verkaufen und bewirtschaften. Sie kann Zweigniederlassungen errichten, sich an Unternehmungen mit gleichartigem oder ähnlichem Geschäftsbereich beteiligen und sich mit solchen Unternehmungen zusammenschliessen. Aktienkapital: CHF 500'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 500'000.–. Aktien: 500 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Windlin, Therese, von Kerns, in Kerns, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Michel-Windlin, Madeleine, von Kerns, in Sachseln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Röthlin, Niklaus, von Kerns, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Windlin, Josef A., von Kerns, in Stansstad, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Windlin, Josef, von Kerns, in Kerns, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Orfida Treuhand + Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

16. Februar 2007

*Berchtold Sebi Baggerbetrieb GmbH, in Giswil, CH-140.4.002.928-2*, Mühlebach, 6074 Giswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 16. Februar 2007. Zweck: Aushub-, Abbruch- und Umgebungsarbeiten sowie Betrieb eines Baggergeschäftes und Erbringung weiterer damit zusammenhängender Dienstleistungen und Handel insbesondere mit Baumaterialien. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten, Zweigniederlassungen errichten, Grundstücke erwerben, verwalten, vermieten, und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft

übernimmt bei der Gründung das Geschäft der nicht im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Berchtold Sebi, Baggerbetrieb, in Giswil, gemäss Sacheinlage- und Sachübernahmevertrag vom 16.02.2007 mit integrierter Übernahmebilanz per 31. Dezember 2006 mit Aktiven von CHF 218'610.35 und Passiven von CHF 188'474.40 zum Preise von CHF 30'135.95, wovon CHF 20'000.– auf das Stammkapital angerechnet und CHF 10'135.95.– als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Berchtold, Eusebius genannt Sebi, von Giswil, in Giswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Berchtold-Gasser, Gertrud, von Giswil, in Giswil, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

16. Februar 2007

*IREC AG (IREC SA) (IREC Ltd), in Sachseln*, CH-140.3.002.999-1, Birkenweg 11, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. Februar 2007. Zweck: Vermittlung von Immobilien sowie Beratung beim Erwerb von Immobilien auf internationaler wie auch nationaler Ebene. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Sie kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Huber, Dr. Hugo, von Zürich, in Kilchberg ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Orfida Treuhand + Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

16. Februar 2007

*Elektro Fürling AG, in Kerns*, CH-140.3.000.650-2, Überbauung und Weiterführung des von Walter Fürling betriebenen Elektrofachgeschäftes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 30. September 1993, Seite 5118). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fürling, Susanne, von Eggenwil, in Kerns, mit Einzelunterschrift.

16. Februar 2007

*Fidelis Immobilien AG, in Engelberg*, CH-140.3.002.897-4, Erbringung von Dienstleistungen im Immobilienbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 147 vom 2. August 2006, Seite 9, Publ. 3492260). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schwerzmann, Dominik A., von Risch und Zug, in Zug, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Februar 2007

*Fidelis Management AG, in Engelberg*, CH-140.3.002.896-6, Erbringung von Dienstleistungen im Immobilienbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 26. Juli 2006, Seite 10, Publ. 3484092). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schwerzmann, Dominik A., von Risch und Zug, in Zug, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Februar 2007

*GSC Global Switzerland Consulting AG*, bisher in *Buchs SG*, CH-320.3.060.266-1, Durchführung und Vermittlung von Geschäften in der Schweiz und weltweit im Consulting-, Marketing-, Treuhand-, Vermögensverwaltungs- und Finanzbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 24. November 2006, Seite 10, Publ. 3650266). Statutenänderung: 30. Januar 2007. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: *Marktstrasse 7a*, 6060 Sarnen. Zweck: Durchführung und Vermittlung von Geschäften in der Schweiz und weltweit im Consulting-, Marketing-, Treuhand-, Vermögensverwaltungs- und Finanzbereich, Handel sowie Import und Export von Waren aller Art, Halten von Beteiligungen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 13.11.2006 10 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– der *Eurotec Handels AG*, in *Grabs*, wofür 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben werden [wie bisher]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an Aktionäre erfolgen schriftlich, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, andernfalls im Schweiz. Handelsamtsblatt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: *GeoAstor AG*, in *Rümlang*, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: *Soglia, Roberto*, italienischer Staatsangehöriger, in *Dietikon*, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; *ABC Treuhand AG*, in *Thalwil*, Revisionsstelle.

16. Februar 2007

*J. Windlin AG, in Kerns*, CH-140.3.000.956-3, Handel mit Motorfahrzeugen aller Art sowie Betrieb von Autoreparaturwerkstätten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 24. Januar 2003, Seite 10, Publ. 828756). Eingetragene Personen neu oder mutierend: *Michel-Windlin, Madeleine*, von *Kerns*, in *Sachseln*, mit Kollektivunterschrift zu zweien; *Michel-Windlin, Roland*, von *Kerns*, in *Sachseln*, mit Kollektivunterschrift zu zweien; *Windlin, Josef A.*, von *Kerns*, in *Stansstad*, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(SHAB Nr. 37 vom 22. Februar 2007, Seite 10)

Sarnen, 26. Februar 2007

**Handelsregister**

## Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Die dargebotene Hand	143
Elternnotruf	044 261 88 86
Feuerwehrnotruf	118
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt Samstag/Sonntag, 17.00 bis 18.00 Uhr	1811
Nottelefon für Frauen (bei Gewaltdelikten)	044 291 46 46
Pannendienst	140
Polizeinotruf	117
Rettungswacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

### **Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt,  
Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Zur Zeit: Güterstrasse 3, Sarnen  
(Büntenterminal, 2. OG)  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

### **Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

### **Beglaubigte Auflage:**

8264 Expl. WEMF/SW, Basis 2005/2006

### **Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

### **Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

### **Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*,  
Einzelnummer Fr. 1.50\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.